

Курс 3, урок 26: **Wir wollen doch einfach nur zusammen sein.**

Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите последний урок третьей части радиокурса. Он называется также, как песня, которая в нём прозвучит: "Мы просто хотим быть вместе" - "Wir wollen doch einfach nur zusammen sein". На прошлом уроке Андреас рассказал доктору Тюрману, что после учёбы он думает работать в какой-нибудь газете или на радио. Доктор Тюрман предлагает ему выполнить небольшое задание в рамках исследований по нетрадиционной медицине. Ещё раз послушайте, как они договариваются. Обратите внимание на сочетание глагола с предлогом.

Andreas

Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung oder beim Rundfunk. Aber zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.

Dr. Thürmann

Wissen Sie, ich möchte ein Buch schreiben - über alternative Medizin.

Andreas

Was bedeutet das?

Dr. Thürmann

Ich meine Homöopathie: Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt: Und da brauche ich noch Interviews.

Ведущий

Сегодня мы, однако, не будем обсуждать эти интересные аспекты медицины, тем более, что Андреасу ещё предстоит собрать нужные данные... На последнем уроке третьей части радиокурса мы ещё

раз обращаемся к прошлому, точнее к 60-м годам в Германии. Начиная с 1963 года, жителям Западного Берлина разрешалось бывать в восточной части города. Для этого человек должен был получить однодневную визу (Tagesschein). Однако обратно нужно было вернуться обязательно до 12 часов ночи. Это было особенно печально для влюблённых. Сегодня мы услышим песню Удо Линденберга о влюблённых, между которыми пролегла Берлинская стена.

Udo Lindenberg

**Wir wollten doch einfach nur
zusammen sein:**

Stell' dir vor, du kommst nach Ostberlin/
und da triffst du ein ganz heißes Mädchen/
so ein ganz heißes Mädchen aus Pankow/
und du findest sie sehr bedeutend/
und sie dich auch.

Dann ist es auch schon so weit/
Ihr spürt, daß ihr gerne zusammen seid/
... und träumt von einem Rockfestival
auf dem Alexanderplatz/
mit den Rolling Stones und 'ner Band
aus Moskau.

Doch plötzlich ist es schon zehn nach elf/
und sie sagt: "Ey, du mußt ja spätestens
um zwölf/ wieder drüben sein/
sonst gibt's die größten Nervereien/
denn du hast ja nur 'n Tagesschein.

Mädchen aus Ostberlin/
das war wirklich schwer/
ich mußte gehn, obwohl ich so gerne/
noch geblieben wär/
aber Mädchen, ich komme wieder/
und vielleicht geht's auch irgendwann/
mal ohne Nervereien/
da muß auf Dauer 'was zu machen sein.
Ich hoffe, daß die Jungs/
das nun bald in Ordnung bringen/
denn wir wollen doch einfach

nur zusammen sein/
vielleicht auch mal was länger/
vielleicht auch mal etwas enger/
wir wollen doch einfach nur zusammen sein.

Sprecher

Stell' dir vor:

Sprecher

so ein ganz heißes Mädchen aus Pankow

Stell' dir vor, du kommst nach Ostberlin/
und da triffst du ein ganz heißes Mädchen/
so ein ganz heißes Mädchen aus Pankow/
und du findest sie sehr bedeutend/
und sie dich auch.

Sprecher

Ihr spürt, daß ihr gerne zusammen seid.

Ведущий

Певец Удо Линденберг, 1946 года рождения, - один из самых популярных немецких бардов. До 1986 года въезд на территорию ГДР ему был запрещён. Во многих своих песнях он выступал за свободу людей в обоих германских государствах. Разберём текст песни Удо Линденберга подробнее. Песня начинается с обращения к слушателю: "Представь себе ..."

Ведущий

Автор хочет, чтобы слушатель представил себе, что он встретил горячую девчонку (ein heißes Mädchen) из восточно-берлинского района Панков.

Ведущий

И встреча эта оказалась очень важной (bedeutend). Послушаем ещё раз первый куплет песни.

Ведущий

Во втором куплете описывает возникающее чувство общности: "Вы чувствуете, что вам хорошо быть вместе".

Ведущий

Молодые люди мечтают о рок-фестивале на Александерплатц с участием как

Dann ist es auch schon so weit/
Ihr spürt, daß ihr gerne zusammen seid/...
und träumt von einem Rockfestival auf dem
Alexanderplatz/
mit den Rolling Stones und 'ner Band
aus Moskau.

Sprecher

Du mußt ja spätestens um zwölf
wieder drüben sein.

Sprecher

Sonst gibt's die größten Nervereien.

Doch plötzlich ist es schon zehn nach elf/
und sie sagt: "Ey, du mußt ja spätestens
um zwölf/ wieder drüben sein/
sonst gibt's die größten Nervereien/
denn du hast ja nur 'n Tagesschein.

Sprecher

Ich mußte gehn, obwohl ich
so gerne noch geblieben wär'.

Sprecher

Da muß doch auf die Dauer

западных, так и восточных музыкантов
(eine Band aus Moskau).

Ведущий

Но все мечты разбиваются о противо-
естественность действительности: уже 12-
ый час ночи, а самое позднее (spätestens)
в 12 молодому человеку нужно быть по
ту сторону границы (drüben).

Ведущий

Иначе - так тогда и было - им грозит
самая большая нервотрёпка (die größten
Nervereien).

Ведущий

В третьем куплете автор признаётся: "Я
должен был уйти, хотя мне так хотелось
остаться".

Ведущий

Удо Линденберг выражает надежду, что
на будущее (auf die Dauer) можно будет
как-нибудь это исправить, что-нибудь
сделать.

'was zu machen sein.

Mädchen aus Ostberlin/
das war wirklich schwer/
ich mußte gehn, obwohl ich so gerne/
noch geblieben wär/
aber Mädchen, ich komme wieder/
und vielleicht geht's auch irgendwann/
mal ohne Nervereien/
da muß auf Dauer 'was zu machen sein.

Sprecher

Ich hoffe, daß die Jungs das
nun bald in Ordnung bringen.

Sprecher

Vielleicht auch mal etwas länger,
vielleicht auch mal etwas enger.

Ich hoffe, daß die Jungs/
das nun bald in Ordnung bringen/
denn wir wollen doch einfach
nur zusammen sein/
vielleicht auch mal was länger/
vielleicht auch mal etwas enger/
wir wollen doch einfach nur zusammen sein.

Ведущий

Последний куплет песни - это обращение к политикам, которых он просто и доверительно называет "Jungs" (ребята): "Я надеюсь, что ребята это скоро наконец уладят (in Ordnung bringen)".

Ведущий

Желание людей быть вместе, воспетое Удо Линденбергом, так естественно, так понятно: "Быть вместе иной раз, может быть, чуть подольше, или, может быть, чуть потеснее".

Ведущий

Эта песня появилась в 73 году. Западным берлинцам хотя и разрешалось с 71 года находиться в Восточном Берлине и в ГДР до 30 дней, им для этого по-прежнему нужна была виза. О том, чтобы просто бывать вместе, как пел Удо Линденберг,

нечего было и мечтать. Это стало возможным только в 1989 году, после падения Берлинской стены. В заключение послушайте ещё раз всю песню. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

Между людьми в Восточной и Западной Германии нет больше границ, мешающих им бывать вместе и разговаривать друг с другом. Андреас теперь хочет поближе познакомиться с новыми федеральными землями и с восточными немцами. Если Вы хотите его сопровождать, а также узнать - к примеру - удастся ли доктору Тюрману сделать невидимку Экс видимой и многое ещё, то мы приглашаем Вас принять участие в следующей, четвёртой части радиокурса немецкого языка. А пока мы прощаемся с Вами - до встречи в эфире!